

Hizkuntzen Didaktikako Ikuspegi Berriak (minorra) V:0.4

Irakaslea: Juan Abasolo

2024 09 13

Edukien taula

Aurretikoak	3
Gaiak eta denboralizazio proposamena	3
Mintegietan	4
Kontaktua, tutoretzak eta abar	4
Curriculumaz	5
Glosategia	5
1 Hizkuntzen Ikaskuntza Irakaskuntza eta Ebaluaziorako Europako Erreferentzia Markoa eta <i>Hizkuntzen Portfolio Europarra</i>	7
1.1 Hizkuntza politikaren garrantzia Europako testuinguruan	7
1.1.1 Kohesioa, hazkundera eta enplegua atalean (3.)	8
1.1.2 Oinarri juridikoa:	8
1.1.3 Helburuak	8
1.1.4 Emaitzak	9
1.2 Europako Erreferentzia Marko Bateratua	9
1.2.1 EEMBren helburuak	9
1.2.2 Hizkuntza mailak	10
1.3 C2	11
1.4 C1	11
1.5 B2	11
1.6 B1	11
1.7 A2	12
1.8 A1	12
1.8.1 Baliabideen gaineko hausnarketa	12
1.8.2 Hizkuntzen Portfolio Europarra	12
1.9 Zereginak	14
Erreferentziak	15

Aurretikoak

Ikasturte honetarako apunteak eguneratzen ari naiz; beraz, izan kontuan aldaketak egingo direla apunteotan ikastaroan zehar.

Informazio legal, ofizial eta abar: [Fakultateko webgunean](#).

Gaiak eta denboralizazio proposamena

Grebak, interesak, premiak eta abar tarteko, ikusteko dago ea zenbatean segitzen diogun hurrengo astez asteko proposamenari:

0. Aurkezpena eta sarrera

- Zer den eta litzatekeen curriculuma * (1)

1. Hezkuntza ingurua, hizkuntzen agerrera eta curriculuma

- Europako Erreferentzi Markoa: Hizkuntzen Ikaskuntza Irakaskuntza eta Ebaluaziorako Europako Erreferentzia Markoa (2)
- Immigrazio hizkuntzen trataera (barria)
- IKTak eta hizkuntza (9 eta 10)

2. Ikastetxeko hizkuntzen antolakuntza

- Gaitasunak eta hezkuntza sistema – Hizkuntza-komunikaziorako gaitasuna (3)
- Euskal hezkuntza sistemako eleaniztasuna: Diglosiatik elebitasunera eta handik eleaniztasunera (4)
- Hizkuntzen Trataera bateratua (HTB) (6)
Aste honetan lehenengo mintegia
- Hizkuntzak eta Edukiak Batera Ikastea (HEBI) *CLIL* (7)

3. Gelako praktikaren antolakuntza eta hizkuntza

- Hizkuntzen irakaskuntzarako metodologiaren bilakaera (12 a)
- Irakaskuntzarako Diseinu Unibertsala (IDU) eta hizkuntza (barria)
- Proiektuak, atazak eta hizkuntza (12 b)
Aste honetan bigarren mintegia
- Interakzionismo-soziodiskursiboaren ikuskera. Testua ikasgunea.
- Sekuentzia Didaktikoak (12 c + barri)
- Hizkuntzan akatsak. Lapsusak, erroreak (11)

Mintegietan

Mintegiak ebaluaziorako erabiliko dira.

1. Lehenengo proiektuko bideoak
2. Role Playing

Kontaktua, tutoretzak eta abar

Emaila `juan[dot]abasolo[at]ehu[dot]eus`

Telegram @JuanAbasolo

Bulegoa 3S40B

Telefona (+34) 94 601 7567

Tutoretzak <http://labur.eus/JAbasolo-tutoretzak>

Curriculumaz

Curriculumaz zer den eta curriculum dekretuek zer dioten {.unnumbered}

Baliabideak: (Eusko Jaurlaritza (Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila), 2016; Eusko Jaurlaritzaren legebiltzarra, 2015; Hezkuntza Saila, 2023a, 2023b; Oihartzabal, 2000)

1. [Hemen](#) egin behar dira taldeak
2. Hurrengo talde ariketa:

Ariketa

Irakasleak pasatuko dizun dokumentu batean islatu behar duzu zelan definitzen den eta ze toki duten azken legeetan komunikazioak eta hizkuntzak. Ondoren zein alde dagoen legeon artean laburbildu behar duzue. Amaitzeko, alde horren interpretazio laburra idatzi beharko du taldekide bakoitzak.

Egin beharrekoaren deskribapen laburra

Dagoeneko sailkatzen eta hasi zaretenez, orain irudikatu behar duzue nola jarraituko lukeen zuen lanak, txosten itxura erabat hartuta (denek edo guztiok hori egin duzue). Testua idatzi behar duzue pasatu zaizuen dokumentuaren hasieran.

Izenburua: Hizkuntza eta Komunikazioa curriculum dekretu berrian

Testua: Txosten (hipotetiko) baterako aurkezpena.

Nork idatzia: Hizkuntzak eta komunikazioak curriculum berrian zer toki hartzen duen aztertzeko clastroan erabakitako irakasle taldeak

Nork irakurtzeko: Clastro osoak, irakasle bakoitzak txostena nola erabili erabakitzeko.

Zertarako ari zareten idazten: Zuen clastrokideak informatzeko zer duten eskuar-tean eta zer aurkituko duten hor.

Glosategia

Helburuak funtsezko konpetentziak eskuratuta ikasleek etaparen amaierarako helduta beharko lituzketen lorpenak.

Irteera-profila oinarrizko hezkuntza amaitzerako ikasle guztiek konpetentzietan helduta behar duten maila, aukera emango diona bizitza-proiektua arrakastaz garatzeko eta bizitzan zehar funtsezko konpetentziak garatzen jarraitzeko

Funtsezko konpetentziak ikasleek arrakastaz aurrera egin ahal izateko eta bizitzan zehar erronka eta desafio nagusiei aurre egin ahal izateko ezinbestekotzat jotzen diren jardunak. Pertsona guztiek beren errealizazio eta garapenerako behar dituztenak dira, bai eta herritartasun aktiboa, gizarte-inklusioa eta enplegua sustatzeko behar direnak ere.

Konpetentzia espezifikokoak arlo eta ikasgai bakoitzeko oinarrizko jakintza beharrezkoa den jardueretan edo egoeretan ikasleek baliatzen jakin behar duten neurriak. Konpetentzia espezifikokoak alde batetik funtsezko konpetentziak eta bestetik ikasgaietako oinarrizko jakintzak eta ebaluazio-irizpideak lotzeko eta zehazteko elementuak dira.

Ebaluazio-irizpideak arlo edo ikasgai bakoitzaren konpetentzia espezifikotik aipatutako jardueretan edo egoeretan ikasleek ikaskuntza-prozesuaren une jakin batean iritsi beharko lituzketen jardun-mailak adierazten dituzten erreferenteak.

Oinarrizko jakintza arlo, ikasgai edo eremuetako berezko ezagutza, trebetasun eta jarrerak, edonork sakontasunez ezagutu, artikulatu eta mobilizatu behar dituenak konpetentzia espezifikotik definitutako gaitasunekin batera, problemak konpontzeko edo egoera jakin batzuetan erronkei aurre egiteko. Curriculum-proposamen honetan, konpetentzia espezifikokoak eskuratzeko eta garatzeko egiten duten ekarpenarengatik hautatzen dira oinarrizko jakintza horiek, nahiz eta diziplina-logikak eduki horiek hobeto antolatzen eta aurkezten laguntzen duen

Ebaluazio hezitzailea irakasteko eta ikasteko prozesua ebaluatzeko modalitate bat da, izaera erregulatzaila duena, eta ikasleen zailtasunak eta aurrerapenak hautematea du xede, prozesu didaktikoa ikasleen beharretara egokitzeko.

Eremua curriculumaren antolaketa globalizatua eta diziplinartekoa, zenbait diziplina elkarren artean erlazionatzen dituenak, eta ikasgaien edo arloen atalen batura baino gehiago dena. Eremuak bertan sartutako arloei edo ikasgaii dagozkien konpetentzia espezifikokoak, ebaluazio-irizpideak eta oinarrizko jakintza biltzen ditu.

Ikas-egoerak ikasleei funtsezko konpetentziekin eta konpetentzia espezifikoekin lotutako jarduerak garatzea eskatzen dieten egoerak eta jarduerak, konpetentzia horiek eskuratzen eta garatzen laguntzen dutenak. Ikas-egoeretatik abiatuta egindako lanak aukera ematen du konpetentzien araberako ikaskuntzaren ikuspegiaren oinarrian dauden jakintza eta gaitasunak uztartzen dituzten egoeratan oinarrituta egituratzeko ikasturte-programazioa edozein maila, arlo, ikasgai edo eremutan.

Ikaskuntzarako diseinu unibertsala (IDU) curriculumak garatzeko printzipioak dira, ikasle guztiei hezkuntzarako sarbidean aukera-berdintasuna ematen dietenak, eta haien helburua benetako inklusio eta parte-hartzea lortzea da, ikasle guztientzat ikaskuntzarako oztopoak minimizatuz eta ikasteko aukerak maximizatuz.

1 Hizkuntzen Ikaskuntza Irakaskuntza eta Ebaluaziorako Europako Erreferentzia Markoa eta *Hizkuntzen Portfolio Europarra*

Baliabideak: (Alario Trigueros et al., 2004; Davis et al., 2004; Europako Kontseilua, 2005b, 2020) *

Saio honetan, Europako hizkuntza politikaren oinarriak aztertzen dira. Ikasleek hizkuntza mailak eta hizkuntza portfolioa ulertzeko tresnak hartuko dituzte, eta beraien hizkuntza ibilbidea aztertzeko aukera izango dute.

Bereziki, saiatu behar dugu ulertzen zer ari garen esaten *A1*, *B2* edo *C1* esaten dugunean. Jakin badakigu ez dena berdin hogeita bi urteko irakaslegai baten komunikazio bidea eta ikasle izango dituen HH 4ko edo LH 2koaren komunikazio bidea. Baina hizkuntzaz eta hizkuntz komunikazioaz ari garenez, geure burua ezagututa, ikasleak ezagutzen saiatuko gara.

- Sarrera Hizkuntza politikaren garrantzia Europako testuinguruan
- HIEEEM-ren Historia: Nola sortu zen, zein helburu dituen eta nola erabil daitekeen
- Hizkuntza mailak
- Baliabideen gaineko hausnarketa

1.1 Hizkuntza politikaren garrantzia Europako testuinguruan

Hemengo informazioaren oinarria Europar Batasuneko zenbait dokumentu ofizial da. Horrek ikasleari lagundu behar dio jakiten zer esaten den Europan, ez pentsatzen hemen deskribatzen den prosazko errealitatea errealitatearen deskripzioa denik.

Dokumentuak: (Europako Kontseilua, 2005a, 2005b, 2022; Europako Parlamentua, 2023)

1.1.1 Kohesioa, hazkundera eta enplegua atalean (3.)¹

Kultura, hezkuntza eta kirola (3.6.)

Europar batasuneko hizkuntz politika (3.6.6.)

1.1.2 Oinarri juridikoa:

EBaren oinarria: *Aniztasunean Batuta*.

Maastrichteko Ituna

Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatu

«la acción de la Unión se encaminará a desarrollar la dimensión europea en la enseñanza, **especialmente a través del aprendizaje y de la difusión de las lenguas de los Estados miembros**»

Hizkuntz aniztasuna oinarritzko balioa

Europar Batasunaren Oinarritzko Eskubideen Gutuna

Europar Batasuneko Oinarritzko Eskubideen Gutunak debekatu egiten du hizkuntzagatiko diskriminazioa (21. artikulua), eta hizkuntza-aniztasuna errespetatzeko betebeharra ezartzen dio Batasunari (22. artikulua).

1.1.3 Helburuak

La política lingüística de la Unión se basa en el respeto de la diversidad lingüística de todos los Estados miembros y en la creación de un diálogo intercultural en toda la Unión. Con el fin de poner en práctica el respeto mutuo, la Unión promueve la enseñanza y el aprendizaje de **lenguas extranjeras** y la **movilidad de los ciudadanos** a través de programas dedicados a la educación y la formación profesional. Se considera que el conocimiento de lenguas extranjeras es una de las capacidades básicas que ha de poseer todo ciudadano de la Unión para aumentar sus oportunidades de formación y de **empleo**. En su contribución a la Cumbre sobre los derechos sociales celebrada el 17 de noviembre de 2017 en Gotemburgo (Suecia), la Comisión expuso la idea de un «Espacio Europeo de Educación» en el que, para 2025, **«hablar dos idiomas, además de su lengua materna, sea lo normal»** (véase la [Comunicación](#)). La Unión colabora, asimismo, con los Estados miembros en la protección de las minorías sobre la base de la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias del Consejo de Europa

¹https://www.europarl.europa.eu/ftu/pdf/es/FTU_3.6.6.pdf

1.1.4 Emaizak

A. Hizkuntza-politikaren bilakaera eta hizkuntzen arloko ikerketari laguntzea

1. Hizkuntzak ikasteko laguntza
2. Hizkuntza-gaitasunari buruzko datuen alderaketa

2005ean, Batzordeak hizkuntza-gaitasunaren Europako adierazleari buruzko komunikazio bat argitaratu zuen, estatu kide bakoitzeko hizkuntza-gaitasun orokorrak neurtzeko tresna bat². Batasunak, halaber, Europako Kontseiluaren Hizkuntzen Europako Erreferentzia Esparru Bateratuaren³ erabilera sustatzen du: ikaskuntza, irakaskuntza, ebaluazioa. Tresna hori «hizkuntza-programak, ikasketa-planetarako jarraibideak, irakaskuntza- eta ikaskuntza-materialak eta atzerriko hizkuntzetako gaitasunak ebaluatzeko ahalik eta oinarri gardenena, koherentea eta osatua emateko» diseinatu zen. Gaur egun, oso zabaldua dago Europan eta beste kontinente batzuetan.

1.2 Europako Erreferentzia Marko Bateratua

Nola sortu zen, zein helburu dituen eta nola erabil daitekeen

i Izen asko, itzulpen ugari, nahaste iturri

Hizkuntzetarako Europako Erreferentzia Esparru Bateratua, Hizkuntzen Europako Erreferentzi Marko Bateratua, Hizkuntzen Europako Erreferentzia-Esparru Bateratua, Hizkuntzetarako erreferentzia-esparru komuna, Hizkuntzetarako Europako Marko Komuna, **Europako Erreferentzia Marko Bateratua**, Hizkuntzetarako Erreferentzia Sistema Europarra

1.2.1 EEMBren helburuak

- elkarlana sustatzea eta erraztea herrialdeetako hezkuntza-erakundeen artean;
- elkarren hizkuntza-egiaztagiriak onartzeko oinarri sendoa ematea; |

²Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo - El indicador europeo de competencia lingüística. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/ALL/?uri=CELEX%3A52005DC0356>

³Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/home/-/asset_publisher/FfMails48Xwv/content/alte-guidelines-for-the-development-of-language-for-specific-purposes-tests?_101_INSTANCE_FfMails48Xwv_viewMode=view/

- ikasle, irakasle, ikastaroen diseinatzaile, erakunde aztertzaile eta hezkuntza-arloko administrariei beren ahaleginak kokatzen eta koordinatzen laguntzea.

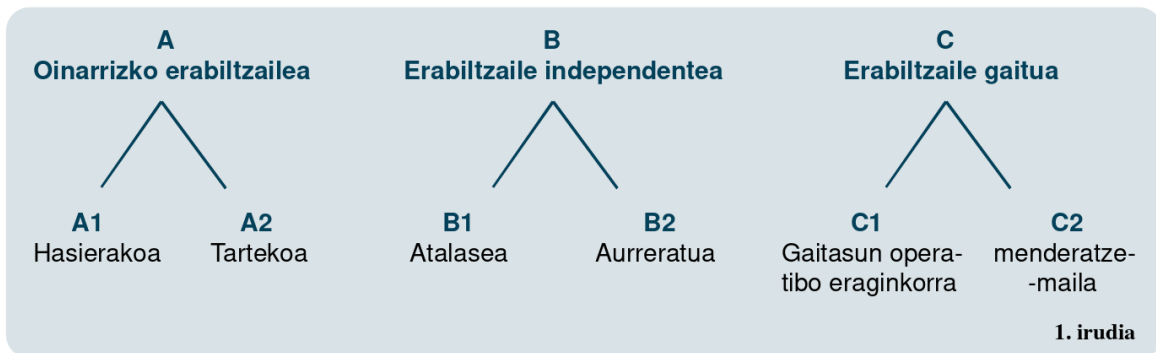
Europako Kontseilua (2005b)



1.1. Irudia: EEMB: eskema deskribatzailea

1.2.2 Hizkuntza mailak

Neurtzeko bide (eta irizpide) ugari dago. Sarrera interesgarri eta antolatua irakur dezake interesatuak Europako dokumentu originalean Europako Kontseilua (2005b) .



1.2. Irudia: EEMB, 43. orr. (izenik ez du jatorrizkoan)

1.3 C2

Gai da irakurtzen edo entzuten duen ia guztia erraz ulertzeko. Badaki idatzizko nahiz ahozko iturri desberdinetatik datorren informazioa eta argudioak berreraikitzen, eta era koherentean eta labur adierazten. Badaki bat-batean, jariotasun handiz eta zehaztasunez gauzak adierazten, eta esanahiaren ñabardura txikiak bereizten ditu, baita konplexutasun handiko egoeretan ere.

1.4 C1

Gai da era askotako testu luzeak irakurtzeko eta nolabaiteko eskakizun-mailari erantzuteko, eta gai da, orobat, testu horietan esanahi inplizituei antzemateko. Badaki jariotasunez eta bat-batean gauzak adierazten, esapide egokia aurkitzeko ahalegin handia egiten ari denik sumatzen ez zaiola. Hizkuntza malgutasunez eta eraginkortasunez erabil dezake, helburu sozial, akademiko eta profesionalekin. Testu argiak, ongi egituratuak eta xeheak ekoizteko gai da, baita gai konplexuei buruzkoak ere, testuaren antolaketa-, artikulazio- eta koherentzia-mekanismoak zuzen erabiliz.

1.5 B2

Gai da gai zehatzei nahiz abstraktuei buruz diharduten testu konplexuetako ideia nagusiak ulertzeko, baita testu teknikoenak ere, betiere bere espezialitatearen arlokoak badira. Jatorrizko hitzunekin mintza daiteke, jariotasunez eta naturaltasunez, halako eran non ez solaskide batek ez besteak ez duten ahaleginik egin behar elkar ulertzeko. Testu argiak eta xeheak sor ditzake gai askori buruz, eta gai da, orobat, gai orokorreari buruzko ikuspegi jakin bat aldezteko, aukera bakoitzaren aldeko eta kontrako argudioak emanez.

1.6 B1

Gai da argi eta hizkuntza estandarrean idatzitako testuen puntu nagusiak ulertzeko, gai ezagunei buruzkoak badira, lanaren esparruan, ikasketen esparruan eta aisialdian. Badaki hizkuntza hori erabiltzen den lurraldeetan bidaiatzean sor daitezkeen egoera gehienetan moldatzen. Gai ezagun edo interes pertsonalekoei buruzko testu soilak eta koherenteak osa ditzake. Esperientzien, gertaeren, nahien eta asmoen berri emateko gai da, eta gai da, orobat, bere iritziak labur-labur arrazoitzeko edo bere asmoak azaltzeko.

1.7 A2

Bereziki esanguratsuak dituen esperientzia-esparruekin loturiko esaldiak eta esapideak, eguneroko bizitzakoak, ulertzeko gai da (bere buruari eta familiari buruzko oinarritzko informazioa, erosketei, intereseko lekuei, lanbide ei eta abarri buruzko informazioa). Badaki ataza soilak eta arruntak egiteko orduan komunikatzen, baldin eta ezagunak edo ohikoak dituen gaiei buruzko informaziotruke erraza eta zuzena bakarrik eskatzen badute. Badaki bere iraganaz eta inguruneaz deskribapen errazak egiten, baita bere berehalako beharrei buruzko deskribapenak egiten ere.

1.8 A1

Gai da eguneroko bizitzan sarri erabiltzen diren esapideak ulertzeko eta erabiltzeko, eta baita berehalako beharrak asetzera bideratutako esaldi soilak osatzeko ere. Badaki bere buruaren eta besteren aurkezpena egiten, eta helbideari, gauzei eta ezagutzen duen jendeari buruzko oinarritzko informazio pertsonala ematen eta eskatzen. Oinarritzko harremanak izan ditzake, baldin eta solaskideak mantso eta argi hitz egiten badio eta laguntzeko prest badago.

Zehatzago ikusteko irakurleak jo beza jatorritzko argitalpena (Europako Kontseilua, 2005b, 46. or. orr.). Edo berantago egindako askotariko kopietara⁴.

1.8.1 Baliabideen gaineko hausnarketa

EEMBren ikuskera arautzailea kontuan izanda, oso litekeena da dokumentu horrek besteko zabalpena gutxik bete izana.

Sarrera honetan ezin izan daiteke gure helburua horren zabalari oratzea. Bai, berriz, definitzen dituen elementuen azterketa bideratzeko auto-azterketarako tresna baten balioa goraipatzea:

1.8.2 Hizkuntzen Portfolio Europarra⁵

Jatorriz hizkuntza-ikasleari laguntzeko pentsatua da HPE. Helburua European ezartzen ari zen markoko ikuskerara hurbiltzea zen, hizkuntza ikaskuntzaren gaineko hausnarketaren bitartez ikastunak era kontzientean hizkuntzaren inguruko hainbat erabaki hartzeko zein hizkuntza gaitasunaz hausnartzeko.

Dokumentuak (Davis et al., 2004) hiru atal nagusi ditu:

1. Hizkuntza-Biografia

⁴https://eu.wikipedia.org/wiki/Hizkuntzetarako_Europako_Erreferentzia_Esparru_Bateratua

⁵https://www.euskadi.eus/contenidos/documentacion/inn_doc_lenguas/eu_def/adjuntos/500003e_Pub_Europa_Portfolioa_01

2. Hizkuntzen pasaportea
3. Dosierra

1.8.2.1 Hizkuntza-Biografia

Lau atalek osatzen dute: Hizkuntzen ikaskuntzarako helburuen zehaztapena, ikaskuntza-ibilbidearen azterketa, hizkuntza eta kultura bizipen nagusien gaineko hausnarketa eta momentuko hizkuntzen ikasketen inguruko lehentasunak esplizitu egiteko tartea.

1.8.2.2 Hizkuntzen pasaportea

Dokumentu hau hizkuntza-trebetasunen, hizkuntza-agirien eta hizkuntza-esperientzien bilduma da.

Honako zatiak ditu Pasaportea: (1) Hizkuntza-trebetasunen Profila, Erreferentzia Marko Europarrarekin lotua; (2) Hizkuntza-esperientzien eta kulturarteko esperientzien laburpena. (3) Ziurtagiri eta diplomen zerrenda.

1.8.2.3 Dosierra

Sarri “portfolio” izena holakoetarako erabili ohi dugu Hezkuntzan eta beste zenbait jakintza esparrutan.

Dosierra proposatzen da aztertutako hizkuntzetan aritzeko gaitasunaren erakusgarrien lagin adierazgarria erakustea.

Zure DOSIERrean ondoko elementuak sar zenitzake:

- idazlan onen adibideak
- audio edo bideo-grabazioak
- azterlanen deskribapenak eta emaitzak
- dokumentuak, diplomak, ziurtagiriak
- egindako ikastaroen deskribapenak
- hizkuntza-aurrerapenari buruzko hausnarketak
- irakasleen edo tutoreen txostenak
- besteren iruzkinak zure gaitasunei buruz
- besteri erakusteko gorde nahi zenituzkeen gauzak

Davis et al. (2004), 48 orr.

1.9 Zereginak

- HEEEB mailen analisia:
Ikasleek, banaka edo bikoteetan, HEEEB maila bat aukeratu eta horri buruzko poster bat sortuko dute.
- Norberaren HPE:
Ikasleek beraien HPE propioa sortuko dute, hizkuntza ikaskuntza ibilbidea eta hizkuntza gaitasunak islatuz. Etxerako lana

Gehiago jakiteko eta aztertzeko

(Alario Trigueros et al., 2000; Beacco et al., 2016; Europako Kontseilua, 2004a, 2004b, 2004c; Nafarroako Gobernua. Hizkuntza Departamentua, 2004)

Alario Trigueros, M. del C., Alonso Ramirez, M. de la C., Gomez Romero, M. B., & Robledo Ortega, M. A. (2000). Nire lehen portfolioa. Gida Didaktikoa (Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila, Itzul.). Europako Kontseilua.

https://www.euskadi.eus/contenidos/documentacion/inn_doc_lenguas/eu_def/adjuntos/500004e_Pub_ME

Beacco, J.-C., Fleming, M., Goullier, F., Thürmann, E., Vollmer, H., & Sheils, J. (2016). The language dimension in all subjects: A handbook for curriculum development and teacher training. Council of Europe Publishing. <https://rm.coe.int/a-handbook-for-curriculum-development-and-teacher-training-the-languag/16806af387>

Bleichenbacher, L., Goullier, F., Rossner, R., Sura, A., Andrade, A., Candelier, M., de Carlo, M., Diederich, C., Kuster, W., & Vollmer, H. (2019). Teacher competences for languages in education: Conclusions of the project. <https://www.ecml.at/Portals/1/5MTP/Bleichenbacher/CEFRLT-conclusions-EN.pdf?ver=2019-11-29-150323-533>

Europako Kontseilua. (2004a). Nire dosierra. Hizkuntzen Portfolio Europarra. Lehen Hezkuntza (8-12 urte). Egiaztatutako eredu: N° 51.2003 zk. (euskara). Ministerio de Educación y Cultura (Esp).

http://eibz.educacion.navarra.es/baliabideak/portfolioa/cda/doc/cap_I/portfolios/primaria/pel_primaria_1

Europako Kontseilua. (2004b). Nire hizkuntzea-biografia. Hizkuntzen Portfolio Europarra. Lehen Hezkuntza (8-12 urte). Egiaztatutako eredu: N° 51.2003 zk. (euskara). Ministerio de Educación y Cultura (Esp).

http://eibz.educacion.navarra.es/baliabideak/portfolioa/cda/doc/cap_I/portfolios/primaria/pel_primaria_1

Europako Kontseilua. (2004c). Nire hizkuntzen pasaporte. Hizkuntzen Portfolio Europarra. Lehen Hezkuntza (8-12 urte). Egiaztatutako eredu: N° 51.2003 zk. (euskara). Ministerio de Educación y Cultura (Esp).

http://eibz.educacion.navarra.es/baliabideak/portfolioa/cda/doc/cap_I/portfolios/primaria/pel_primaria_1

Nafarroako Gobernua. Hizkuntza Departamentua. (2004). Portfolioa Nafarroan: Hastapenak / Fundamentos. Portfolioa Nafarroan: Hastapenak / Fundamentos. http://eibz.educacion.navarra.es/baliabideak/portfolioa/cda/doc/e/kap_01.html

Erreferentziak

- Alario Trigueros, M. del C., Alonso Ramirez, M. de la C., Gomez Romero, M. B. eta Robledo Ortega, M. A. (2000). *Nire lehen portfolioa. Gida Didaktikoa* (Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila, Itzul.). Europako Kontseilua.
- Alario Trigueros, M. del C., Alonso Ramirez, M. de la C., Gomez Romero, M. B. eta Robledo Ortega, M. A. (2004). *Portfolio europeo de las lenguas, 3-7 años : Mi primer portfolio = My first portfolio = Mon premier portfolio. Guía didáctica* (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. España, Arg.). Secretaría General de Información y formación profesional.
- Beacco, J.-C., Fleming, M., Goullier, F., Thürmann, E., Vollmer, H. eta Sheils, J. (2016). *The Language Dimension in All Subjects: A Handbook for Curriculum Development and Teacher Training*. Council of Europe Publishing.
- Davis, R., Hirtzel, M. eta Brian, N. (2004). *Hizkuntzen portfolio europarra* (Europako Kontseilua, Arg.; Eusko Jaurlaritza, Itzul.; 1. arg). Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia.
- Europako Kontseilua. (2004a). *Nire dosierra. Hizkuntzen Portfolio Europarra. Lehen Hezkuntza (8-12 urte). Egiaztatutako eredua: N° 51.2003 zk.* (euskara). Ministerio de Educación y Cultura (Esp).
- Europako Kontseilua. (2004b). *Nire hizkuntzea-biografia. Hizkuntzen Portfolio Europarra. Lehen Hezkuntza (8-12 urte). Egiaztatutako eredua: N° 51.2003 zk.* (euskara). Ministerio de Educación y Cultura (Esp).
- Europako Kontseilua. (2004c). *Nire hizkuntzen pasaportea. Hizkuntzen Portfolio Europarra. Lehen Hezkuntza (8-12 urte). Egiaztatutako eredua: N° 51.2003 zk.* (euskara). Ministerio de Educación y Cultura (Esp).
- Europako Kontseilua. (2005a). *Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo - El indicador europeo de competencia lingüística.*
- Europako Kontseilua. (2005b). *Hizkuntzen Ikaskuntza Irakaskuntza eta Ebaluaziorako Europako Erreferentzia Markoa* (Rosetta. Testu zerbitzuak eta HABE testu zerbitzuak, Itzul.). HABE.
- Europako Kontseilua. (2020). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment – Companion Volume*. Council of Europe Publishing.
- Europako Kontseilua. (2022). *Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratua: ikaskuntza, irakaskuntza, ebaluazioa - Liburu osagarria*. HABE. <https://doi.org/10.54512/EEMBLO-2022>
- Europako Parlamentua. (2023). *La política lingüística / Fichas temáticas sobre la Unión Europea / Parlamento Europeo*. <https://www.europarl.europa.eu/factsheets/es/sheet/142/la-politica-linguistica>.

- Eusko Jaurlaritza (Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila). (2016). *Oinarrizko Hezkuntza Curriculum (236/2015eko Dekretuaren II. eranskina osatzen duen curriculum orientatzailea)*. Eusko Jaurlaritza.
- Eusko Jaurlaritzaren legebiltzarra. (2015). Oinarrizko Hezkuntzako Curriculum (236/2015 Dekretuaren II. eranskina osatzen duen curriculum orientatzailea). In *Hezkuntza Saila*. http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion/heziberri_2020/eu_2_proyec/adjuntos/O.
- Hezkuntza Saila. (2023a). 75/2023 DEKRETUA, maiatzaren 30ekoa, Haur Hezkuntzaren curriculum zehaztu eta Euskal Autonomia Erkidegoan ezartzekoa. *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*, 109, 1–41. or.
- Hezkuntza Saila. (2023b). 77/2023 DEKRETUA, maiatzaren 30ekoa, Oinarrizko Hezkuntzaren curriculum zehaztu eta Euskal Autonomia Erkidegoan ezartzekoa. *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*, 109, 1–374. or.
- Nafarroako Gobernua. Hizkuntza Departamentua. (2004). Portfolioa Nafarroan: Hastapenak / Fundamentos. In *Portfolioa Nafarroan: Hastapenak / Fundamentos*. http://eibz.educacion.navarra.es/baliabideak/portfolioa/cda/doc/e/kap_01.html.
- Oihartzabal, L. (2000). *Hezkuntza ikerkuntzarako hiztegia*. Erein.